

LL

***llagado**: p. pass. del v. **llagar** in funz. agg., ‘ferito’

II, 62.23: abro muy paso la **llagada** arca,

llamar: verbo, ‘chiamare’

I, 12.2: a mí **llaman** Lázaro de Tormes,

I, 14.8: Pues el Evangelio los **llaman** bienaventurados.

I, 18.6: que así se **llamaba**,

I, 36.1: llegano a un lugar que **llaman** Almorox

II, 46.7: fuime a un lugar que **llaman** Maqueda;

II, 60.6: **Llamóme** diciendo:

II, 64.14: más «corazas viejas de otro tiempo» que no «arcaz» la **llamara**.

II, 68.23: **llamándome** procuró recordarme.

III, 84.10: padescen por la negra que **llaman** honra.

III, 106.1: tienen en poco y **llaman** nescios.

III, 107.12: toman la llave y **llámanme**.

III, 107.12: y **llaman** testigos y abren la puerta.

III, 110.10: ellas le **llamaban** pariente.

V, 113.6: y **llamasen** sus feligreses a tomar la bula.

V, 115.15: Él **llamó** al alguacil ladrón,

llanto: s. m., ‘pianto’

VII, 134.7: que cesó su **llanto**,

llave: s. f., ‘chiave’

I, 28.1: por la boca se cerraba con una argolla de hierro y su candado y su **llave**.

II, 47.9: tenía un arcaz viejo y cerrado con su **llave**,

II, 48.10: y cuando le pedía la **llave**

II, 55.7: -Tío, una **llave** de este arte he perdido,

II, 56.3: -Yo no tengo dineros que os dar por la **llave**,

II, 56.6: y dándome mi **llave**, se fue muy contento,

II, 61.15: Abro con mi desaprovechada **llave**,

II, 67.7: Yo hube miedo... no me topase con la **llave**,

II, 67.15: metía cada noche la **llave** en la boca

II, 68.5: la **llave** se me puso en la boca,

II, 68.7: salía por lo hueco de la **llave**,

II, 69.2: todavía con mi **llave** en la boca,

II, 69.5: qué podía ser aquella **llave**,

III, 74.4: sacó una **llave** de la manga

III, 75.12: aquel tener cerrada la puerta con **llave**

III, 82.14: y cierra la puerta con **llave**,

III, 87.4: y pongo la **llave** do mandó

III, 107.6: -Veis aquí su mozo y la **llave** de la puerta.

III, 107.12: vuelven luego con ellos y toman la **llave**

1) in loc. avv. **tras la llave**¹, ‘sottochiave’

II, 48.8: había una horca de cebollas y tras la **llave**,

llegar: verbo,

1) ‘arrivare’

I, 16.4: de día **llegaba** a la puerta,

I, 18.6: **llegó** a oídos del mayordomo,

I, 22.15: y, **llegando** a la puente,

¹ Questa espressione e altre equivalenti si usano «entendiendo que una cosa está muy guardada» (CORR.).

I, 36.1: **llegando** a un lugar que llaman Almorox
 I, 40.7: con el pico de la cual me **llegó** a la gulilla.
 II, 54.15: **llegóse** acaso a mi puerta un calderero,
 II, 69.1: y, **llegando** con ella, hallóme quejando,
 III, 74.2: y **llegamos** a una casa,
 III, 88.1: Cuando **llegué** a casa... mi amo estaba en ella
 III, 109.10: el peccadorcico se **llega** aquí a nuestra casa
 V, 123.1: cuando a ellos **llegábamos**

2) ‘andare’

I, 22.17: mandóme que **llegase** cerca del animal.

3) ‘avvicinare’

I, 23.1: Lázaro, **llega** el oído a este toro
 I, 23.3: yo, semplicemente, **llegué**, creyendo ser así.
 I, 36.7: para echarlo en el fardel, tornábase mosto, y lo que a él se **llegaba**.
 II, 46.9: **llegando** a pedir limosna,
 II, 68.13: se **llegó** a mí con mucha quietud,
 II, 68.22: contaba él que se **había llegado** a mí
 III, 77.11: Yo **lleguéme** a él y mostréle el pan
 III, 89.21: **llegóse** a mí y díjome:
 III, 99.16: antes que **llegue** a mí,
 V, 120.9: se **llegaron** y le trabaron de los brazos,
 V, 120.22: Aquellos buenos hombres **llegaron** a él y,

4) ‘cominciare’

I, 40.1: y **llegóse** a olerme.

lleno: agg. qual., ‘pieno’

I, 35.4: el colodrillo,... traía **lleno** de tolondrones
 I, 41.3: sus manos,... **llenas** de aquellos pocos cabellos
 II, 70.1: la cabeza toda emplastada y **llena** de aceites
 V, 116.7: y la casa estuviese **llena** della,

1) nell’espr. **las manos llenas**¹, ‘abbondantemente’

V, 120.15: a todos daba **las manos llenas**,

llevar: verbo,

1) ‘dare’

Prol., 8.2: le loaba de **haber llevado** muy buenas lanzas.

2) ‘condurre’, ‘guidare’

I, 34.16: siempre le **llevaba** por los peores camino.
 I, 44.19: **Llévame** a ese lugar
 I, 44.23: **llevélo** derecho de un pilar
 II, 65.16: Y **lleva** razón
 III, 73.6: y **llevóme** tras sí gran parte de la ciudad.
 III, 93.5: vi **llevar** una procesión de pobres azotando por las Cuatro Calles.

3) ‘portare’

I, 36.8: por no lo poder **llevar**,
 III, 77.20: **llevándolo** a la boca, comenzó a dar en él tan fieros bocados
 III, 85.6: sin **llevar** qué.
 III, 91.13: por **llevar** a la posada con que él lo pasase,
 III, 96.12: ¿adónde os me **llevan**?
 III, 97.9: ¿adónde os **llevan**?
 III, 96.17: Para mi casa **llevan** este muerto».

¹ AUT. solo riporta la loc. avv. “a mano llenas”: «... que significa copiosamente, colmadamente, con grande abundancia» mentre BLECUA, ed. cit., p. 163, n.311 ci dà esempi della frase fatta “las manos llenas”.

III, 107.21: haber alzado y **llevado** a alguna parte.
 V, 116.12: acordaron de **llevar** el alguacil de la posada

- 4) ‘staccare’
 I, 39.14: pensando también **llevar** parte de la longaniza,
- 5) ‘avere’
 I, 40.3: con la gran agonía que **llevaba**,
 I, 44.21: sabe mal el agua, y más **llevar** los pies mojados.
 I, 45.4: con la priesa que **llevábamos** de salir del agua,
 III, 83.4: según él contento de sí **lleva**,
- 6) ‘portar via’
 II, 53.8: mas que le **llevase** de aqueste mundo.
 II, 56.12: miró en la oblada que el ángel **había llevado**.
- 7) ‘fare’
 III, 96.19: Dejo el camino que **llevaba**,
 V, 123.10: la risa y la burla que mi amo y el alguacil **llevaban**

llorar: verbo, ‘piangere’
 I, 22.9: y, ambos **llorando**, me dio su bendición.
 I, 41.13: aunque yo estaba tan maltratado y **llorando**,
 II, 70.16: y yo, pecador, a **llorarlas**.
 III, 76.12: y torné a **llorar** mis trabajos.
 III, 76.15: allí **lloré** mi trabajosa vida pasada
 III, 96.10: la cual iba **llorando** a grandes voces
 III, 108.6: y, **llorando**, prometíle de decir lo que preguntaban.
 V, 121.14: hizo **llorar** a toda la gente,
 VII, 134.3: y después tomóse a **llorar**

llover: verbo, ‘piovere’
 I, 44.5: y había **llovido** mucho la noche antes;
 I, 44.6: y porque el día también **llovía**,
 I, 45.3: Como **llovía** recio y el triste se mojaba,

----: inf. sost. ‘piovere’
 I, 44.9: y el **llover** no cesaba,